

# Antica laude di Natale

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes**

Band (Jahr): **49 (1941)**

Heft 51: **Weihnachtsnummer mit FHD-Beilage**

PDF erstellt am: **29.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# DAS ROTE KREUZ

# LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e  
da la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

Rotkreuzchefarzt - Médecin en chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

### Antica laude di Natale

*Fra l'orrido rigor di stagion cruda  
nascesti, o mio Signor, nella capanna,  
non fra genti,  
ma fra giumenti,*

*fu in Betlemme il tuo natal, o amabil Dio,  
e questo fatto l'hai per amor mio.*

*Se allor ti dilettò la bianca neve,  
or l'offro il bel candor della mia fede,  
s'eran belle  
le pecorelle,*

*ora anch'io ti voglio dar l'anima mia  
che d'esser teco ognor tanto desia.*



Tintoretto:  
Die Flucht nach Aegypten

### La vierge des oiseaux Par Jérôme Tharaud

La Vierge fuyait avec l'enfant devant les soldats du roi Hérode.  
En chemin elle rencontra la colombe, et la colombe lui demanda:

— Où vas-tu avec ton enfant?

La Vierge alors lui répondit:

— Je fuis les soldats du roi Hérode.

Mais déjà on apercevait la poussière que faisaient les cavaliers,  
et la colombe s'envola.

La Vierge continuait de fuir devant les soldats du roi Hérode.

En chemin elle rencontra la caille, et la caille lui demanda:

— Où vas-tu avec ton enfant?

La Vierge alors lui répondit:

— Je fuis les soldats du roi Hérode.

Mais déjà on entendait le galop des chevaux, et la caille aussi  
s'envola.

## Weihnachtsnummer

### mit FHD-Beilage

La Vierge s'enfuyait toujours devant les soldats du roi Hérode.

En chemin elle rencontra l'alouette, et l'alouette lui demanda:

— Où vas-tu avec ton enfant?

La Vierge alors lui répondit:

— Je fuis les soldats du roi Hérode.

Mais déjà on entendait les jurons des soudards, et l'alouette fit  
cacher la Vierge derrière une touffe de sauges.

Les soldats d'Hérode ont rencontré la colombe, et ils ont dit à la  
colombe: